What can people in Denmark and people in Germany learn about each other?

A quiz-app

A Danish-German tandem-project

Lars Behnke
(Teaching Associate Professor in German at ENGEROM)

Rasmus Erik Voel Jensen
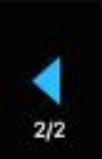(Entrepreneur, Compuetr Scientist)

Tandem – Who is involved?

- Students studying Danish in Frankfurt and Göttingen
- Students studying German in Copenhagen
- their three (German and Danish) teachers
- Rasmus, our app-developer

Our question

- Hvad kan vi lære om hinanden?
- Was können wir übereinander lernen?
- (What can we learn about each other?)

Our goal:

A German-Danish culture app

A prototype

need help?
„I saw Almodovar's new film last week in the original with subtitles and was blown away. I once took a Spanish course and was able to follow it quite well. I can't get used to reading subtitles. I also find that I miss out on some of the plot.“

26jährige Studentin in einer Fußgängerzone:

Ich habe letzte Woche den neuen Film von Almodovar im Original mit Untertiteln gesehen und war hin und weg. Ich habe mal einen Spanischkurs gemacht und konnte daher ganz gut folgen. Ans Untertitellesen kann ich mich nicht gewöhnen. Ich finde auch, dass ich dann was von der Handlung verpasse.

▶ **Auf Deutsch hören / lesen**   ▶ **Hör og læs på dansk**

Diese Person lebt in:

Deutschland   **Dänemark**

26-årig kvindelig studerende i en gågade:

Jeg så Almodovars nye film i originalen med undertekster i sidste uge og blev blæst væk. Jeg har engang taget et spanskkursus, så jeg kunne følge med sådan okay. Jeg kan simpelthen ikke vænne mig til undertekster. Jeg synes også, at noget af handlingen går tabt.

▶ **Hør og læs på dansk**   ▶ **Auf Deutsch hören / lesen**

Denne person bor i:

Danmark   **Tyskland**

Want to try?

Our way

4 tandem meetings in november

1. know each other and choose a topic

"Hot" cultural Danish-German topics

- Food
- Christmas
- Memory Culture
- Digitalization
- Wind Turbines
- European identity
- School System

Our way

4 tandem meetings in november

1. know each other and choose a topic

2. formulate interview questions

3. interview people & do some research

4. choose „good" answers and edit them

5. translate all oral and written material and transfer it into the app

Technical collaboration

- Rasmus Erik Voel Jensen, Solsort.com one-man-company in KU LightHouse

- Process (designing app together)

- Workshops with students (digital competences, CMS, audio editing, AI, etc.)

- Implementation of (web-)app and content editing system

- [Demo of content editing system]

Competencies

- linguistic competencies in Danish / German
- translation competencies
- mediation competencies
- media competencies
- intercultural competencies

Danke schön

Mange tak